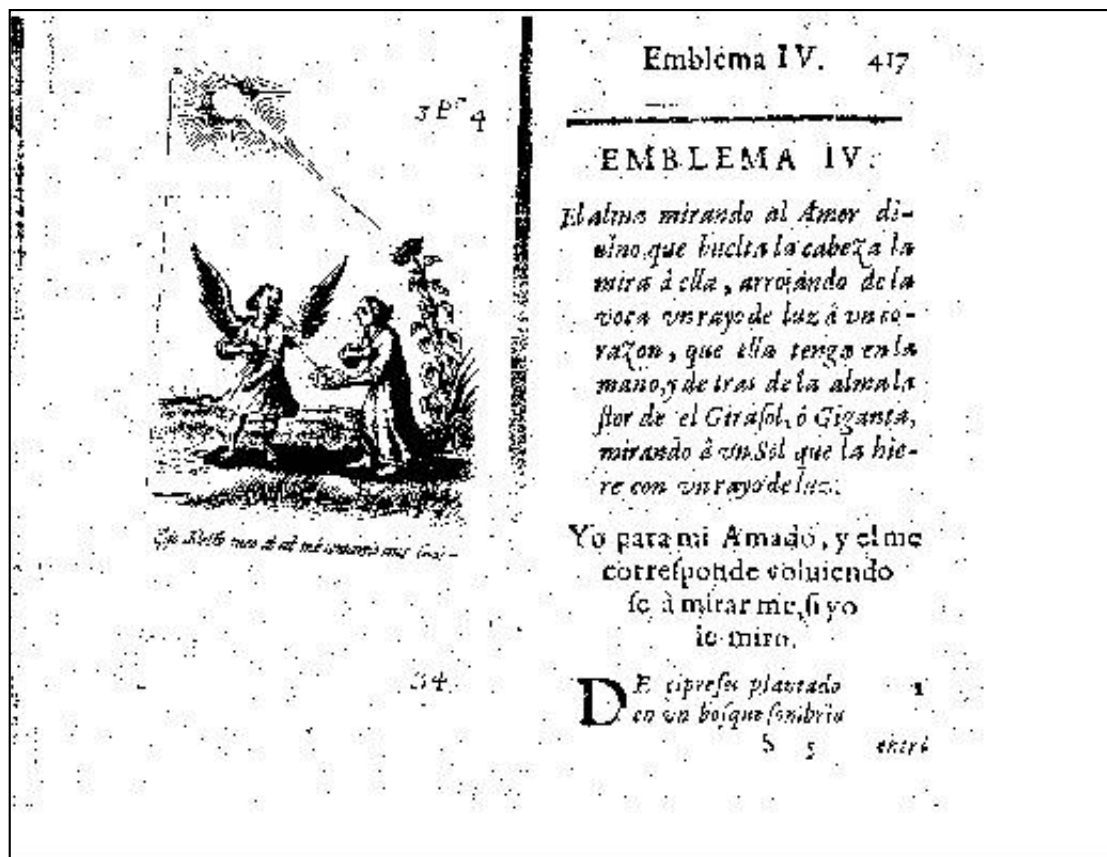


Emblema 4



Motes

"Ego dilecto meo et ad me conversio eius."

Yo para mi amado y él me corresponde volviéndose a mirarme, si yo le miro.

- Traducido por: El autor del texto.
- Ubicación: En la imagen
- Observación:
- Fuente del mote:

1. "cant. 7,10." de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:** Beda Venerabilis, In Cantica canticorum libri VI, textus cant. y 5,7.

Glosa

Exaltación del Amor divino frente al humano, capaz de unir dos naturalezas. El Alma busca el rayo de Dios como el girasol el del Sol.

Exemplos

A la romana Inés, entregada a Dios, un hombre (el hijo del Prefecto) le propone

Picturas

- **Motivo:** El Alma -representada como niña con túnica talar- muestra con la mano izquierda una brújula con forma de corazón al Amor divino -niño alado con sayo-, quien se vuelve hacia ella y arroja un rayo de luz desde su rostro hacia la brújula; al mismo tiempo, un girasol orientado hacia el sol recibe de éste un rayo de su luz.
- **Significado:** El Alma evidencia su amor contemplando a su amado -el Amor divino, situado en el Norte que señala la aguja magnética de la brújula-, y se siente correspondida y dichosa comprobando cómo él se vuelve para mirarla al mismo tiempo, igual que el sol corresponde con sus rayos al girasol que continuamente se gira hacia él.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor divino, Amor humano

- **Onomásticas:** AMOR, ÁNGEL, APOLO, CIELO, CLICIE, DÉLFICO, DIOS, INÉS, LUNA, MECENCIO, NINFA, NORTE, POLO, RAPAZ CIEGO, ROMA, ROMANAS, SOL, VENUS, VIRGEN MADRE
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Brújula (Humano, Herramientas), Corazón (Humano, Partes del cuerpo), Girasol (Plantas, Plantas con flores), Rayo de luz (Elementos, Aire), Sol (Macrocosmos, Sol)

Páginas digitalizadas

Emblema IV. 417

EMBLEMA IV.

*El alma mirando al Amor di-
nino, que buelta la cabeza la
mira á ella, arrojando de la
voca un rayo de luz á un co-
razon, que ella tenga en la
mano, y de tras de la alma la
flor de el Girasol, ó Giganta,
mirando á un Sol que la hie-
re con un rayo de luz.*

Yo para mi Amado, y el me
corresponde voluiendo
se á mirar me, si yo
le miro.

DE cipreses plantado
en un bosque sombrío
S s entré



Ego dilecto meo et ad me conversio eius

418 Suspiros III. Parte,
 entró triste à espaciarse mi cuydado,
 triste arbol, que conforme al dolor
 mio,
 le dio en su sombra estrado,
 y aunque era bosque no faltaba rio,
 pues de mis ojos las perennes fuentes
 juntando sus corrientes
 qual rio el suelo riegan,
 y como mar me anegan,
 y oxala ansi anegara en el mis la-
 stiamas
 y en lagrimas entierro
 hiziera mi dolor à mi destierro.
 Ai desnydo colgada 2
 ya por inntil yba
 de mis hombros, la cythara acordada
 la cythara, que vntiempo à esta cau-
 tiva
 alintò mas penada,
 mas ya aunque leue carga la derriba
 de un golpe al suelo, hechada en el
 aduierro
 todo

Emblema IV. 419
 todo el bosque cubierto
 de confusion y luto,
 que este es el proprio fruto,
 que con mi corazon llenan los arboles
 arroyo el instrumento,
 y ansi me queixo al son de mi tor-
 mento.
 Como ansi años perdidos 3
 os yreys solo en flores,
 en primavera de mi edad floridos
 mas en viudez esteriles de amores?
 y es bien brutos sentidos
 triumpheyes de mis potencias supe-
 riores?
 plegue à Dios sobre el mas fiero ene-
 migo
 descienda tal castigo,
 y tal infamia vltirage,
 à un barbaro saluage,
 como es que vna sin amor esteril,
 quando fiera, ni bruto
 rehusa de le dar tributo, ó fruto.
 Las

420 Suspiros III. Parte,

Las muscas gargantas 4
de las ques Zelosas
dan de su amor demonstraciones
tantas,

quantas son sus canciones amorosas,
se enamoran las plantas,
se enamoran las flores, y las rosas
al olmo esteril y à la vid fecunda
los unce una coyunda
el dà á ella su arrimo,
y ella à el su razimo,
gime el desierto thalamo la tortola,
de el Inuquillo, y retama,
el uno es el galan, otro es la dama.

T yo he de estar sin fuego, 5
que aunarde en verdes venas,
y es tan connatural al vital riego,
que de fuego, y de sangre corren llenas?

sin llamas de este Ciego
ay viniendo, que vana? A duras penas,

que

Emblema IV. 421

que haze amor lo que el alma en su
desuio

dexar a un cuerpo frio,
que es fuerza, ò vana amando,
ò que ame aspirando
tan vinifico amor, como el espiritu,
pues vida no es bastante
à vivir, si no fuere vida amante.

Como la piedra grane 5
à su centro se inclina,
y la ligera llama andar no sabe,
si à su esphera subiendo no camina;
ansi este Amor suane
à time sube ò Dios, esta divina
centella no descansa, no sosiega
si à su espera no llega
donde si una vez entro,
como en mi fin, y centro
ardo inmortal sin falta de materia,
que aquel fuego me informa,
que es asi mismo la materia, y forma.

Hay

422 Suspiros III. Parte,

Hay, hay que arder me siento 6
de estas viuas centellas
de otro mas sacro fuego, y elemento
con que en cantares trueco mis que-
rellas,
y à suelto el pensamiento;
que corra libre sobre las estréllas,
ya en selua de auenturas
se embosca mi fortuna mas dichosa
ay peregrina hermosa,
que en dicha, tu amor, tu fe asse-
guras.
en quien es de hermosuras
no fuente, ó rio, sino mar inmenso
a quien pagan los reditos de el censo
de su belleza todas las criaturas,
à aqueste adore, y amo
encuyo Amor, amando mas, me in-
flamo,
y con una sed nueva
estoy sedienta mas, por mas que
beba,

que

Emblema IV. 423

que un gozo lleno de otro me es re-
clamo,

y mi ardiente sed nace
de aquello mismo que la satisface.

Ay que este fuego paze 7
de mi Mayo verdores
este robó la flor de mis amores,
este toda me haze, y me deshaze.
el mis primeros juveniles años
con dulzuras preuino,
aqui de Dios, Señores,
socorredme, valedme, que de estra-
ños

amores peregrino,
y amo aquel que es Amor solo diuino,
ya el pecho le hago franco
soy de sus flechas, aunque negra,
blanco

de aquellas, si de aquellas
cuyas pñtas fraguaron las estréllas,
no las que el Rapaz ciego
armó de su veneno infernal fuego.

No

424 Suspiros III. Parte,
No me alumbran, ya no teas nup-
ciales

de Venus, que humeando
dan mas claras señales
en el humo, y zeniza
ser sus bodas exequias funerales.
ay que estoy suspirando
por bodas inmortales,
que mi Amor eterniza.
mal aya la que da su cuello, y bra-
zos

à otros lazos, ò abrazos,
que à los que el Sol admira
quando inuidioso mira
ygualar se à mi lecho
al que tiene de Dios por lecho el
pecho,

Ta no soy de pronecho 8
para otro amor, ya en brasas sobera-
nas

mi corazon deshecho
de mis ojos se assoma à las ventanas
à

Emblema . IV. 425

à dezir, que soy toda
de quien todo à mi nada se acomoda.

Tnes, la bella Tnes entre Roma-
nas

hermosissimas Nymphas la primera,
aquien danzando en gloria corte-
sanas

de el Cordero acompañan por cor-
dera :

quando su loco affecto
embuelto en ricos dones
el Hyo de el Prefecto
la muestra, le respõde estas razones.

Necio que me propones?
mancebo que pretendes,
que à nuebos hymenéos de mi mano?
en pretender lo offendes
a otro Amor en quien ardo soberano,
otro Esposo en mi alma
vencedor triumpho con mas noble
palma,

por

426 Suspiros III. Parte,
 por quien quanto me ofrece el mundo
 es vano.
 por tan niña me sientes,
 que tus diges pretendes, que me
 engañen?
 si supieras las galas, y presentes,
 que me ha dado mi Esposo
 no admiraras mis manos, de que
 estrañen
 tus joyas apparentes!
 ni Esposo mas hermoso
 puedo escoger, ni serlo mas glorioso.
 No, no como tu Padre à Roma man-
 da,
 mas sobre cumbres de los Cielos
 anda,
 y el Sol, Luna, y estrellas
 le son tan obedientes, como bellas,
 que à su fuente reducen
 quanto brillan, y lucen,
 y ante el, ni el sol es sol, ni estrel-
 las ellas.

To

Emblema IV. 427

¿ Yo amarte à ti? Y contigo
 casarme, desposada
 con quien por mas que diga,
 lo menos que ay en el de gracias
 digo?
 solo este amor me agrada,
 y à quanto no es mi Amor doy esta
 higa,
 si amo, y soy amada
 hade ser de uno solo:
 solo por solo el Hacedor de el Polo
 en cuya estima es todo el mundo,
 nada.
 Y tãto en su regalo me enternezco,
 quando de el pienso, y trato,
 que aunque à ti como à infierno
 re aborrezco,
 me huelgo de este rato
 en que por el tan linda te parezco,
 y recompensa el susto,
 ni de oyrte disgusto,
 por dezirte los mios, tus amores,

y

428 Suspiros III. Parte,
y sufro verme porque en mi le adores.

Estos si son primeros 9
de amante ! O digna Niña,
que coronas de Delphicos laureles,
como triũpho de Amor inuicta ciña!
dad la, esparcid la flores,
cubrid la de azucenas, y clauelos.
Ay ay que à mi alma siento
volar arrebatada tras su aliento
mi triangular hechura,
sacada de el modelo vno en Essencia
con Trina subsistencia,
no amolda bien redonda à la figura
de el mundo, ni à criatura,
que tenga de otro alguno dependencia
mi alma sola viene,
à aquel de cuyo aliento vida tiene,
y no enlazo otra mano
que aquella que amaso à mi ser humano,

ni

Emblema IV. 429

ni a otro hombre me junto,
que al que con Dios esta, y conmigo
junto?

Respondan, si pregunto, 10
no es mi casta de el Cielo,
pues porque he de casar con baxo
suelo?

inmortal no es mi suerte,
porque he de barajarla con la muerte?

si à mortal casamiento
mi espiritu cautino
un cuerpo muerto junto con un vino
en la mas impia especie de tormento,

que Mezenzio, ó Tyrano mas violento

inuentó tal martyrio,
qual de mugeres el comun delirio
busca, sin que las baste el escarmiento?
no aun cadauer podrido
toma mi virgen alma por marido,
si no

430 Suspiros I II. Parte,
fino á aquel cuyo Padre
es virgen, y es tambien Virgen su
Madre,
y aunque tan alto tiro
á donde el pensamiento llega el tiro.

Et ad me conuersio eius.

Y lo que mas admiro, 11
que se dexe clauar el mis flechas,
y no mirando á enojos
conuierta ambos sus ojos á mis ojos,
me mira, si le miro,
si aspiro á el, el bebe mi suspiro
sus saetas derechas
a mi las encamina,
y amor con amor paga
Cielos y es estallaga
sugeta a medicina?
juridicion declina,
ya mi naturaleza,
que compite la Angelica belleza,
y

Emblema IV. 431

y aun vamas adelante
que de Angel no se precia ser
amante.

el que murio por esta peregrina,
Que aquel incomprehensible, 12
y a E/piritus de Principes terri-
ble

de buelo al Angel pasa,
y parando en mi casa, ái se casa,
y por ser casa pobre,
no ay marauilla en ella que no obre,
que asus humildes lares
levanta a adoracion de sus altares
dotando mi pobreza,
con quanto tiene el Cielo de rique-
za:

y ansi á mi se conuierte,
que en sola una persona
ados naturalezas es la bona
con lazo superior atimpo, y muerte,
ô mas que feliz suerte!
Paranymphos alados

por

432 Suspiros III. Parte,
 por mas que ameys ansí fuistes ama-
 dos ?
 que sin medio de tercio
 aya entre dos amantes
 de extremos tan distantes,
 tan reciproco amor trato , y comer-
 cio,
 que quanto el uno haze
 se verifique, que de el otro naze,
 y ansí se compaÑezca,
 que quanto uno padece ; otro pa-
 dezca,
 que en tanta semejanza
 funda su possession mi confiança.
 O mi Amor sin mudanza, 13
 ò mi luz, ò mi fuego
 à cuya esphera rompe ya impacien-
 te,
 mi llama por sosiego.
 Como flor, * que por ver si al Sol al-
 canza * Tornasol.
 de quien es tierna amante

se

Emblema IV. 433

se leuanta Gigante
 bizarra por sus ojos, cuya selua
 haze de flor se buelua
 en un arbol sombrío
 esta al fin de el estio
 su cabeza remata,
 con el sol de una rosa
 donde su cara hermosa
 el mismo sol con mas primor retrata.
 à su imagen dilata,
 sus ojos de oro en torno de su oril-
 la,
 y si el Sol luzes, ella flores bril-
 la,
 que quien bien lo repara
 dira de el Sol es esta en flor la ca-
 ra.
 Y aun otra marauiilla
 que al Sol haze la salua,
 y da los buenos dias con el alba,
 y siguiendo su coche

T de

434 Suspiros III. Parte,
de el se despide quando sa haçe
noche,
y tanto en el se mira,
que es Girasol de quanto cielo el
gyra.

Ay flor que mis amores 14
despiertas con tu llama,
si una flor al Sol ama,
y el ama à las flores
en mi Sol entre Soles, tu eres solo
el de esta Flor, yo Clicie tu mi
Apolo

correspondientes dignos
de aspectos amorosos, y benignos
Helize, y Cinosura de su Polo.

Mi luz, mi amor, mi vida
gloria de mi fortuna,
Esposo se mi sol, y yo tu luna,
que te mire, y me mires mas lucida,
que mucho que me sigas, si te figo,
si eres hombre por mi, yo Dios
contigo?

y no

Emblema IV. 435

y notenga sosiego
mi llama sino en ti, si eres su fuego?
ni à mejor puerto aporte
si de el Iman de el alma eres el
Norte?

T 2 EMBLE

